

# **Avtale mellom NRK AS og NRKs Journalistlag om ytelser og vilkår for ansatte i NRK med funksjon som utenrikskorrespondent.**

(Sist revidert 1. juni 2011)

## **1. Definisjon**

I denne avtalen brukes følgende definisjoner:

*Ektefelle/samboer:* Med ektefelle/samboer menes den person som korrespondenten er gift med eller er fast samboende med og som er registrert som medfølgende.

*Barn:* Med barn regnes barn under 18 år som korrespondenten og/eller dennes ektefelle/samboer har forsørgeransvaret for.

## **2. Funksjon/ansvar**

Korrespondenten har som formål å sikre NRK permanent og løpende dekning fra sitt område.

Korrespondentene skal være flermediale og kunne filme, redigere og filoverføre saker selv. Hvorvidt det er hensiktsmessig og/eller sikkerhetsmessig forsvarlig å jobbe alene, bør vurderes i hvert enkelt tilfelle.

Korrespondenten skal også etter oppdrag foreta reportasjereiser utenfor sitt dekningsområde og kan også bli bedt om å jobbe i hjemmeredaksjon ved behov. Korrespondenten får ikke utføre arbeid for andre oppdragsgivere enn NRK uten at det er innhentet forhåndstillatelse fra redaksjonssjefen som har det administrative ansvaret for korrespondentnettet.

## **3. Funksjonsendring**

Partene kan gjensidig ta opp spørsmål om endringer av korrespondentens funksjon uavhengig av kontraktens varighet. Dette innbefatter også endring av tjenestested/dekningsområde.

## **4. Arbeidstid**

Korrespondenten arbeider etter avtale med redaksjonsledelsen, på de tidspunkter som er nødvendig av hensyn til nyhetsproduksjon. Det utbetales ikke overtid til korrespondenten.

Etter spesielt krevende perioder med mye jobbing, har korrespondenten rett til å hvile ut. Korrespondenten melder fra til utenrikssjef om behovet for skjerming, og skal så langt som mulig skjermes for det antall fridager man blir enige om. Eventuelt avbrudd i skjermingsperioden utløser rett til nye fridager.

## **5. Tiltredelsesforskudd**

Korrespondenten kan ved tiltredelse få et beløp som vil bli betalt tilbake med trekk i lønn. For beløpssatser, se vedlegg. Dette lånet kan tidligst utbetales 3 måneder før tiltredelse.

Dette tiltredelsesforskuddet vil bli behandlet på vanlig måte i henhold til NRKs rutiner for lån til ansatte. Dersom korrespondenten slutter i NRK forfaller hele beløpet til betaling ved første lønning.

## **6. Lønn**

Individuell lønn reguleres etter vanlig tariffoppgjør i Norge.

## **7. Skatt**

Korrespondenten plikter å sette seg inn de skatteregler som til enhver tid gjelder for utsendte arbeidstakere og reglene i det landet korrespondenten er stasjonert i. NRK har intet ansvar for skattemessige konsekvenser som følge av NRKs ytelser, men vil bidra med informasjon om endringer i norske skatteregler for utenlandsboende som kan få konsekvenser for korrespondentene.

## **8. NRKs pensjonsordning**

Medlemskap i NRKs pensjonsordning forutsetter at medlemskap i Folketrygden opprettholdes.

## **9. Tillegg og godtgjørelser**

Det gis utenlandstillegg, hardshiptillegg og barnetillegg etter UD's til enhver tid gjeldende satser for ambassaderåd uten nestlederfunksjon, som spesifisert i vedlegg 1.

*Utenlandstillegget* er et generelt tillegg som forutsettes å dekke alle *merutgifter*, som følger av tjenestegjøring som NRKs korrespondent i utlandet.

Utenlandstillegget er en kompensasjon for de økonomiske ulemper flyttingen medfører, og et tilskudd til dekning av større uforutsette utgifter, anskaffelse og vedlikehold av bolig og lignende i Norge. Utenlandstillegget skal dekke kostnader forbundet med det å etablere seg i nytt land.

*Barnetillegget* utbetales for hvert barn som er registrert som medfølgende.

Barnetillegget er forutsatt å skulle dekke *merutgifter* ved å ha barn på tjenestestedet.

Dersom man er aleneforsørger, utbetales dobbelt barnetillegg for første barn.

Hvis korrespondenten mottar noen form for bidrag til de barn som er registrert som medfølgende, kommer dette bidraget til fradrag i barnetillegget.

Korrespondenten plikter å opplyse om dette.

*Hardshiptillegg* vil bli utbetalt til korrespondenter i henhold til Utenriksdepartementets klassifisering. Hardshiptillegget skal dekke økte

levestandarder på, og ved reiser ut fra, tjenestesteder med spesielt belastende levestandarder. Se vedlegg 1.

Korrespondenten skal så snart som mulig meddele NRK om endringer med hensyn til sin sivilstand og forsørgerbyrde.

### **10. Skoleutgifter**

NRK dekker skoleutgifter for medfølgende barn i alderen 5 til 19 år. Beløpsgrenser finnes i vedlegg 1. Skolepenger utover videregående skole dekkes ikke. Det vil bli beregnet en egenandel på 10 %. Det dekkes kun utgifter til selve undervisningen. Skolebøker, skoleuniform og annet materiell er forutsatt dekket av barnetillegget. Utgifter til skole må sjekkes og avklares på forhånd.

Dersom det av spesielle årsaker ikke finnes adekvat skoletilbud på tjenestestedet, kan det søkes om at NRK dekker utgifter til internatskole i tredjeland eller i Norge. Se vedlegg 1 for beløpsgrense. Barnetillegget blir da redusert i henhold til sats i vedlegg 1.

Korrespondenten kan få dekket privatundervisning i språk som er nødvendig for opphold på tjenestested. Behov for språkopplæring defineres og avtales med utenriksjefen. Det vil bli beregnet en egenandel på 10 %.

For beløpsgrense, se vedlegg 1.

### **11. Bolig**

NRK betaler boligutgifter opp til en grense spesifisert for hvert enkelt land. Grensen for dekning settes for hver korrespondentperiode, men kan diskuteres og endres når spesielle hensyn tilsier det. I boligutgifter inngår husleie, strøm/gass, vann/avløp, og møbler/innbo der det er inkludert i husleien, samt abonnements- og forbruksutgifter knyttet til telefon, tv/radio, internettilknytning og andre boligutgifter.

NRK kan pålegge korrespondenten å bo i bolig hvor NRK har en langsiktig og gunstig leieavtale.

Leieforhold er en kontrakt mellom korrespondenten og utleier. Kostnader til meglarhonorar i samband med etablering av leieforhold refunderes etter regning. NRK kan være behjelpelig med eventuelt depositum, men det er korrespondentens ansvar at dette blir betalt tilbake.

Ved etablering av ny korrespondent utbetales et etableringstilskudd etter satser i vedlegg 2. Dette vil bli innberettet som lønn.

Korrespondenten kan velge å ta med seg og/eller lagre personlige eiendeler etter antall kubikkmeter spesifisert i vedlegg 3.

## **12. Kontor**

Drift av kontor skal dekkes i sin helhet av NRK. Korrespondenten er ansvarlig for kontordrift og regnskap for kontordriften. Kontorets økonomi skal holdes adskilt fra privatøkonomien ved å bruke et eget kredittkort og en egen bankkonto til dette. Korrespondenten må ta i bruk ny teknologi etter hvert som den kommer.

Dersom korrespondenten har felles bolig og kontor, må det på forhånd klareres hvor stor del av boligen som skal brukes til kontor. NRK vil da betale driftskostnader som anses å tilhøre kontordelen, i henhold til en på forhånd godkjent fordelingsnøkkel. Telefon vil bli innberettet i henhold til vedlegg 2.

## **13. Forsikring**

I tillegg til vanlige forsikringsordninger for NRK-ansatte, sørger NRK for helårs reiseforsikring for korrespondentene med ektefelle/samboer og barn.

Forsikringsordningen gjelder 24 timer i døgnet på alle tjenestereiser med ubegrenset varighet, samt på alle ferie- og fritidsreiser av inntil 60 dagers varighet fra stasjoneringstedet eller fra Norge. (navngitt).

## **14. Helsekontroller**

Korrespondent, medfølgende ektefelle og barn har rett til å få dekket utgifter til helsekontroll hos fastlege når de sendes ut og når de vender tilbake fra tjenestegjøring i utlandet. I tillegg har de rett til å få dekket utgiftene til én årlig helsekontroll, fortrinnsvis under opphold i Norge. Korrespondenten tilstås én fridag i forbindelse med gjennomføringen av årlig helsekontroll.

## **15. Ferie og tjenestefrihet.**

Korrespondenter har hvert ferieår rett til følgende ferie:

4 virkedager i tillegg til vanlig ferie i henhold til Ferieloven og NRKs avtaleverk.

I tillegg tilstås 1 bonusdag for hvert tjenesteår ved stasjonen. Disse dagene kan akkumuleres over to år. Bonusdager tilstås ikke i det kalenderår korrespondenten forflyttes til/fra Norge.

Ved steder som har hardship-klassifisering, kan det i tillegg tas inntil 1 ukes stedlig tjenestefrihet. Denne ferien kan ikke overføres til senere år, og må tas slik at korrespondenten lett kan tilkalles ved behov. Den kan ikke kombineres med vanlig ferie. Denne type ferie må også forhåndsgodkjennes av overordnet.

## **16. Reiser**

For alle reiser som er betalt av NRK og omtalt nedenfor skal det reises på billigste måte og ved flyreise skal det benyttes billigste type/klasse.

### Fri hjemreise

Korrespondenten, dens ektefelle/samboer og registrert medfølgende barn, har rett til en fri hjemreise etter ett års tjenestegjøring. Dersom et annet reisemål enn Norge ønskes, er dette mulig så lenge kostnadene ikke overstiger en

liknende hjemreise til Norge. Tiltredelse må finne sted før 1. februar og fratredelse etter 1. november for at man skal ha rett til fri hjemreise i tiltredelses- eller fratredelsesåret.

#### Velferdsreise

Korrespondenten, dens ektefelle/samboer og registrert medfølgende barn, får dekket utgifter til hjemreise ved dødsfall, livstruende sykdom eller ulykkestilfelle i vedkommendes egen familie. Som nærmeste familie regnes ektefelle/samboer, barn, barnebarn, foreldre, besteforeldre og søsken. Barn som ikke er bosatt på tjenestestedet, har på samme vilkår krav på dekning av billettutgifter ved reise til tjenestestedet hvis en av foreldrene blir alvorlig syk eller dør. Egenandel på 10 % kommer til fradrag og vil bli trukket på lønn.

#### Eksamensreiser

Det kan etter søknad innvilges eksamensreise for korrespondent eller ektefelle/samboer for å avlegge eksamen i allerede påbegynt utdanning. Det kan bare søkes en gang pr. utstasjonering.

#### Besøksreiser

Korrespondent med barn bosatt i Norge får dekket reiseutgifter i alt 4 ganger pr. tjeneste år ved barnets besøk på tjenestestedet. Utgiftene dekkes også for barn som går på skole i tredjeland.

Denne bestemmelse gjelder også for barns besøksreise til den av foreldrene som er bosatt i Norge. Et barn kan bare ha et par med foreldre.

Ektefelle/samboer som ikke er bosatt på tjenestestedet, kan få dekning av reiseutgifter i alt 4 ganger pr. tjenesteår.

Alternativt kan korrespondenten reise tilsvarende antall ganger for å besøke ektefelle/samboer/barn.

#### Reiser til hjemmeredaksjonen

Kostnader til reise og opphold ved reise til hjemmeredaksjonen eller til andre formål som NRK ber om, dekkes av NRK og omfattes ikke av bestemmelsen om reiser etter punkt 16.

#### Tjenestereiser

Ved reiser som medfører overnatting utbetales kostgodtgjørelse etter satser fra statens regulativ for utenlandsreiser.

Som hovedregel utbetales det ikke kostgodtgjørelse på dagreiser. Det kan gjøres unntak dersom arbeidsdagen blir så lang at det etter korrespondentens vurdering ville vært naturlig å overnatte, men korrespondenten velger i stedet å reise hjem.

## 17. Vikar

Når et vikariat for korrespondent er på mer enn 1 måned, er det korrespondentavtalens vilkår for arbeidstid og godtgjørelse som gjelder.

## 18. Tjenestekjøring med egen bil

Refunderes etter satser som for NRK-ansatte i Norge. Gjelder ikke til/fra kontor bolig. På lengre reiser hvor man ønsker å benytte egen bil, skal dette avtales på forhånd med overordnet.

## 19. Vedlegg

Satsene i vedlegg 1 og 2 i denne avtalen reguleres etter forhandlinger mellom partene dersom ikke annen reguleringsbestemmelse er avtalt.

## 20. Varighet

Avtalen gjelder fra 01.01.10 og inntil videre, jf. hovedavtalen mellom Spekter og NJ § 16, 3. ledd.

Unntatt er pkt. 9 om tillegg og godtgjørelser, som gjelder fra 01.07.10.

### Vedlegg 1

#### Tiltredelsesforskudd (A)

Tiltredelsesforskudd		
Kontraktstid	Forskudd	Maks tilbakebet. tid
3 år eller mer	150 000	3 år
2 år	100 000	2 år
1 år	50 000	1 år

### Tillegg (B)

UTENLANDS-/HARDSHIP- OG BARNETILLEGG PR. 1.7.2009 (pr. år)						
Tjenestested	Utenlandstillegg		Barnetillegg	Hardship		
	Enslig korrespondent	Korresp. med ektefelle/samboer	Barn	Enslig korrespondent	Korresp. med ektefelle/samboer	Barn
Beijing gr 9	297 000	398 000	41 000	23 000	46 000	11 500
Brussel gr 11	297 000	398 000	41 000			

<b>Nairobi gr 8</b>	234 000	314 000	33 000	32 500	65 000	16 250
<b>Moskva gr 17</b>	315 000	422 000	44 000	23 000	46 000	11 500
<b>Washington gr 9</b>	270 000	362 000	38 000			
<b>Jerusalem gr 9</b>						
<b>(Tel Aviv)</b>	288 000	386 000	40 000	23 000	46 000	11 500
<b>London</b>	270 000	362 000	38 000			

### Skoleutgifter ( C )

Skoleutgifter			
Type skole	Maksimalbeløp pr. år	Egenandel	Trekk i Barnetillegg
Vanlig skole	100 000	10 %	Som i B
Internatskole	150 000	10 %	12 000 pr. år

### Språkundervisning ( D )

Språkundervisning			
	Maksimalbeløp	Egenandel	Merknad
Korresp.	50 000	10 %	Engangsbeløp

### Vedlegg 2

#### Etableringstilskudd ( F )

Etableringstilskudd	
Stasjon	Engangsbeløp
<b>Nairobi</b>	45 000
<b>Beijing</b>	45 000
<b>Brussel</b>	45 000
<b>Jerusalem</b>	45 000
<b>Moskva</b>	45 000

<b>Washington</b>	45 000
-------------------	--------

<b>Flytting/lagring</b>		
For enslig korrespondent	Korresp. med ektefelle/samboer	Pr. medfølgende barn
40 m3	50m3	2,5m3